



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
10 January 2011

Шестьдесят пятая сессия

Пункт 107 повестки дня



Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей 6 декабря 2010 года

[по докладу Шестого комитета (A/65/475)]

65/34. Меры по ликвидации международного терроризма

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций,

подтверждая принятую 8 сентября 2006 года Глобальную контртеррористическую стратегию Организации Объединенных Наций¹ во всех ее аспектах, расширяющую общие рамки для усилий международного сообщества по эффективному противодействию такому злу, как терроризм во всех его формах и проявлениях, и ссылаясь на первый и второй двухгодичные обзоры Стратегии 4 и 5 сентября 2008 года и 8 сентября 2010 года, соответственно, а также на прения, проведенные по этому случаю²,

ссылаясь на Декларацию по случаю пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций³,

ссылаясь также на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций⁴,

ссылаясь далее на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года⁵ и подтверждая, в частности, раздел, посвященный терроризму,

ссылаясь на Декларацию о мерах по ликвидации международного терроризма, содержащуюся в приложении к резолюции 49/60 Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1994 года, и Декларацию, дополняющую Декларацию о мерах по ликвидации международного терроризма 1994 года, содержащуюся в приложении к резолюции 51/210 Ассамблеи от 17 декабря 1996 года,

¹ Резолюция 60/288.

² См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят вторая сессия, Пленарные заседания*, 117–120-е заседания (A/62/PV.117–120), и исправление; и там же, *шестьдесят четвертая сессия, Пленарные заседания*, 116-е и 117-е заседания (A/64/PV.116 и 117), и исправление.

³ См. резолюцию 50/6.

⁴ См. резолюцию 55/2.

⁵ См. резолюцию 60/1.



ссылаясь также на все резолюции Генеральной Ассамблеи о мерах по ликвидации международного терроризма и резолюции Совета Безопасности об угрозах международному миру и безопасности, создаваемых террористическими актами,

будучи убеждена в важности рассмотрения мер по ликвидации международного терроризма Генеральной Ассамблеей в качестве универсального органа, компетентного делать это,

будучи глубоко озабочена непрекращающимися террористическими актами, совершаемыми во всем мире,

подтверждая свое решительное осуждение отвратительных актов терроризма, которые повлекли за собой гибель огромного числа людей, громадные разрушения и ущерб, в том числе тех террористических актов, которые побудили к принятию резолюции 56/1 Генеральной Ассамблеи от 12 сентября 2001 года, а также резолюций Совета Безопасности 1368 (2001) от 12 сентября 2001 года, 1373 (2001) от 28 сентября 2001 года и 1377 (2001) от 12 ноября 2001 года, и тех актов, которые имели место после этого,

напоминая о решительном осуждении в резолюции 57/338 Генеральной Ассамблеи от 15 сентября 2003 года и резолюции 1502 (2003) Совета Безопасности от 26 августа 2003 года злодейского умышленного нападения 19 августа 2003 года в Багдаде на штаб-квартиру Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию содействия Ираку,

подтверждая, что государства должны обеспечивать, чтобы любые меры, принимаемые в целях борьбы с терроризмом, соответствовали всем их обязательствам по международному праву, и принимать такие меры в соответствии с международным правом, в частности международными стандартами в области прав человека, международным беженским правом и международным гуманитарным правом,

подчеркивая необходимость и далее укреплять международное сотрудничество между государствами и между международными организациями и учреждениями, региональными организациями и механизмами и Организацией Объединенных Наций в целях предотвращения терроризма, борьбы с ним и его ликвидации во всех его формах и проявлениях, где бы и кем бы он ни осуществлялся, как того требуют принципы Устава, нормы международного права и соответствующие международные конвенции,

отмечая роль Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 1373 (2001) о борьбе с терроризмом, в наблюдении за осуществлением этой резолюции, включая принятие государствами необходимых финансовых, правовых и технических мер и ратификацию или принятие соответствующих международных конвенций и протоколов,

учитывая необходимость усиления роли Организации Объединенных Наций и соответствующих специализированных учреждений в борьбе с международным терроризмом и предложения Генерального секретаря по усилению роли Организации в этом отношении,

учитывая также настоятельную необходимость укрепления международного, регионального и субрегионального сотрудничества, направленного на увеличение национальных возможностей государств по эффективному предотвращению и пресечению международного терроризма во всех его формах и проявлениях,

вновь призывая государства в срочном порядке провести обзор сферы применения существующих международно-правовых положений о предупреждении, пресечении и ликвидации терроризма во всех его формах и проявлениях с целью обеспечить наличие всеобъемлющих правовых рамок, включающих все аспекты этого вопроса,

подчеркивая, что терпимость и диалог между цивилизациями и углубление межконфессионального и межкультурного понимания относятся к числу важнейших элементов в деле поощрения сотрудничества и достижения успеха в борьбе с терроризмом, и приветствуя выдвигаемые с этой целью различные инициативы,

вновь подтверждая, что никакому террористическому акту не может быть оправдания ни при каких обстоятельствах,

ссылаясь на резолюцию 1624 (2005) Совета Безопасности от 14 сентября 2005 года и принимая во внимание, что государства должны обеспечивать, чтобы любые меры, принимаемые в целях борьбы с терроризмом, соответствовали их обязательствам по международному праву, в частности международным стандартам в области прав человека, международному беженскому праву и международному гуманитарному праву,

принимая к сведению недавние события и инициативы на международном, региональном и субрегиональном уровнях по предупреждению и пресечению международного терроризма, включая события и инициативы в рамках Азиатско-тихоокеанского экономического сотрудничества, Ассоциации государств Юго-Восточной Азии, Африканского союза, Балийского контртеррористического процесса, Восточноафриканского сообщества, Всемирной таможенной организации, Группы восьми, Движения неприсоединившихся стран, Европейского союза, Европейской ассоциации свободной торговли, Европейско-средиземноморского партнерства, Лиги арабских государств, Международной морской организации, Международной организации гражданской авиации, Межправительственного органа по вопросам развития, Общего рынка Восточной и Южной Африки, Организации американских государств, Организации Договора о коллективной безопасности, Организации Исламская конференция, Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, Организации Североатлантического договора, Организации экономического сотрудничества и развития, Регионального форума АСЕАН, Системы центральноамериканской интеграции, Совета Европы, Совета сотрудничества арабских государств Залива, Сообщества по вопросам развития стран юга Африки, Форума тихоокеанских островов, Шанхайской организации сотрудничества и Экономического сообщества западноафриканских государств,

отмечая региональные усилия по предупреждению, пресечению и ликвидации терроризма во всех его формах и проявлениях, где бы и кем бы они ни осуществлялись, в том числе посредством разработки и соблюдения региональных конвенций,

ссылаясь на свое решение, содержащееся в резолюциях 54/110 от 9 декабря 1999 года, 55/158 от 12 декабря 2000 года, 56/88 от 12 декабря 2001 года, 57/27 от 19 ноября 2002 года, 58/81 от 9 декабря 2003 года, 59/46 от 2 декабря 2004 года, 60/43 от 8 декабря 2005 года, 61/40 от 4 декабря 2006 года, 62/71 от 6 декабря 2007 года, 63/129 от 11 декабря 2008 года и 64/118 от 16 декабря 2009 года, о том, что Специальный комитет, учрежденный резолюцией 51/210 Генеральной Ассамблеи, рассмотрит и сохранит в своей

повестке дня вопрос о созыве под эгидой Организации Объединенных Наций конференции высокого уровня для разработки совместных организованных действий международного сообщества для борьбы с терроризмом во всех его формах и проявлениях,

ссылаясь также на принятый в Шарм-эш-Шейхе, Египет, 16 июля 2009 года Заключительный документ пятнадцатой Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран⁶, в котором была вновь заявлена коллективная позиция Движения неприсоединения в отношении терроризма и подтверждена его предыдущая инициатива обратиться с призывом созвать под эгидой Организации Объединенных Наций международную конференцию на высшем уровне для разработки международным сообществом совместной стратегии борьбы с терроризмом во всех его формах и проявлениях⁷, а также другие соответствующие инициативы,

учитывая свои резолюции 57/219 от 18 декабря 2002 года, 58/187 от 22 декабря 2003 года, 59/191 от 20 декабря 2004 года, 60/158 от 16 декабря 2005 года, 61/171 от 19 декабря 2006 года, 62/159 от 18 декабря 2007 года, 63/185 от 18 декабря 2008 года и 64/148 от 18 декабря 2009 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря⁸, доклад Специального комитета, учрежденного резолюцией 51/210 Генеральной Ассамблеи⁹, и доклад Рабочей группы, учрежденной Шестым комитетом на шестьдесят пятой сессии Ассамблеи¹⁰,

1. *решиительно осуждает* как преступные и не имеющие оправдания все акты, методы и практику терроризма, где бы и кем бы они ни осуществлялись, во всех их формах и проявлениях;

2. *призывает* все государства-члены, Организацию Объединенных Наций и другие соответствующие международные, региональные и субрегиональные организации проводить в жизнь Глобальную контртеррористическую стратегию Организации Объединенных Наций¹, а также резолюции, касающиеся первого и второго двухгодичных обзоров Стратегии¹¹, во всех ее аспектах на международном, региональном, субрегиональном и национальном уровнях в безотлагательном порядке, в том числе путем мобилизации ресурсов и специалистов;

3. *напоминает* о центральной роли Генеральной Ассамблеи в деле наблюдения за осуществлением и обновлением Стратегии и напоминает также в этой связи о своем предложении Генеральному секретарю внести вклад в будущее обсуждение в Ассамблее и просит Генерального секретаря, чтобы он в процессе этого представил информацию о соответствующей деятельности в рамках Секретариата в целях обеспечения общей координации и согласованности контртеррористических усилий системы Организации Объединенных Наций;

⁶ A/63/965-S/2009/514, приложение.

⁷ См. A/53/667-S/1998/1071, приложение I, пункты 149–162.

⁸ A/65/175 и Add.1 и 2.

⁹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 37 (A/65/37).

¹⁰ A/C.6/65/L.10.

¹¹ Резолюции 62/272 и 64/297.

4. *вновь подтверждает*, что преступные акты, направленные или рассчитанные на создание обстановки террора среди широкой общественности, группы лиц или отдельных лиц в политических целях, ни при каких обстоятельствах не могут быть оправданы, какими бы ни были соображения политического, философского, идеологического, расового, этнического, религиозного или другого характера, которые могут приводиться в их оправдание;

5. *вновь призывает* все государства принимать согласно Уставу Организации Объединенных Наций и соответствующим нормам международного права, включая международные стандарты в области прав человека, дальнейшие меры по предотвращению терроризма и укреплению международного сотрудничества в борьбе с терроризмом и с этой целью рассмотреть, в частности, вопрос об осуществлении мер, изложенных в подпунктах *a-f* пункта 3 резолюции 51/210 Генеральной Ассамблеи;

6. *вновь призывает также* все государства в целях повышения эффективности осуществления соответствующих правовых документов активизировать, должным образом и где это уместно, обмен информацией о фактах, связанных с терроризмом, не допуская при этом распространения неточной или непроверенной информации;

7. *вновь призывает* государства воздерживаться от финансирования, поощрения, подготовки или оказания какой-либо иной поддержки террористической деятельности;

8. *выражает беспокойство* в связи с ростом числа случаев похищений и взятия заложников террористическими группами, выдвигающими требования о выкупе и/или политические требования, и заявляет о необходимости решения этой проблемы;

9. *настоятельно призывает* государства обеспечить, чтобы их граждане или другие физические и юридические лица в пределах их территории, которые умышленно предоставляют или собирают средства в интересах физических или юридических лиц, которые совершают или пытаются совершить террористические акты или содействуют или участвуют в их совершении, несли наказание сообразно тяжести таких актов;

10. *напоминает* государствам об их обязательствах по соответствующим международным конвенциям и протоколам и резолюциям Совета Безопасности, включая резолюцию 1373 (2001) Совета, обеспечивать, чтобы лица, виновные в совершении террористических актов, были привлечены к судебной ответственности;

11. *подтверждает*, что международное сотрудничество, а также действия государств по борьбе с терроризмом должны осуществляться в соответствии с принципами Устава, нормами международного права и соответствующими международными конвенциями;

12. *напоминает* о принятии Международной конвенции о борьбе с актами ядерного терроризма¹², поправки к Конвенции о физической защите ядерного материала¹³, Протокола 2005 года к Конвенции о борьбе с

¹² Резолюция 59/290, приложение.

¹³ Принята 8 июля 2005 года Конференцией по рассмотрению предложенных поправок к Конвенции о физической защите ядерного материала.

незаконными актами, направленными против безопасности морского судоходства¹⁴, и Протокола 2005 года к Протоколу о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности стационарных платформ, расположенных на континентальном шельфе¹⁵, и настоятельно призывает все государства в первоочередном порядке рассмотреть вопрос о том, чтобы стать участниками этих документов;

13. *настоятельно призывает* все государства, которые еще не сделали этого, в первоочередном порядке и в соответствии с резолюциями Совета Безопасности 1373 (2001) и 1566 (2004) от 8 октября 2004 года рассмотреть вопрос о том, чтобы стать участниками соответствующих конвенций и протоколов, указанных в пункте 6 резолюции 51/210 Генеральной Ассамблеи, а также Международной конвенции о борьбе с бомбовым терроризмом¹⁶, Международной конвенции о борьбе с финансированием терроризма¹⁷ и Международной конвенции о борьбе с актами ядерного терроризма, а также поправки к Конвенции о физической защите ядерного материала, и призывает все государства принять в надлежащем порядке внутренние законодательные акты, необходимые для осуществления положений этих конвенций и протоколов, обеспечения того, чтобы юрисдикция их судов позволяла им привлекать к ответственности лиц, совершивших террористические акты, и осуществления сотрудничества с другими государствами и соответствующими международными и региональными организациями и оказания им поддержки и помощи в этих целях;

14. *настоятельно призывает* государства сотрудничать с Генеральным секретарем, друг с другом, а также с заинтересованными межправительственными организациями в целях обеспечения, где это уместно в рамках существующих мандатов, того, чтобы технические и другие консультации экспертов предоставлялись тем государствам, которые нуждаются в помощи при присоединении к конвенциям и протоколам, упомянутым в пункте 13, выше, и при их осуществлении, и просят о ней;

15. *с признательностью и удовлетворением отмечает*, что в ответ на призыв, содержащийся в пунктах 11 и 12 резолюции 64/118 Генеральной Ассамблеи, несколько государств стали сторонами соответствующих конвенций и протоколов, упомянутых в них, обеспечивая тем самым достижение цели, заключающейся в более широком принятии и осуществлении этих конвенций;

16. *вновь подтверждает* Декларацию о мерах по ликвидации международного терроризма¹⁸ и Декларацию, дополняющую Декларацию о мерах по ликвидации международного терроризма 1994 года¹⁹, и призывает все государства осуществить их;

¹⁴ Принят 14 октября 2005 года Дипломатической конференцией по пересмотру договоров БНА (LEG/CONF.15/21).

¹⁵ Принят 14 октября 2005 года Дипломатической конференцией по пересмотру договоров БНА (LEG/CONF.15/22).

¹⁶ United Nations, *Treaty Series*, vol. 2149, No. 37517.

¹⁷ Ibid., vol. 2178, No. 38349.

¹⁸ Резолюция 49/60, приложение.

¹⁹ Резолюция 51/210, приложение.

17. *призывает* все государства сотрудничать в предотвращении и пресечении террористических актов;

18. *настоятельно призывает* все государства и Генерального секретаря в своих усилиях по предотвращению международного терроризма наиболее эффективным образом использовать существующие институты Организации Объединенных Наций;

19. *просит* Сектор по предупреждению терроризма Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в Вене продолжать свои усилия по укреплению на основе его мандата способности Организации Объединенных Наций предупреждать терроризм и в контексте Глобальной контртеррористической стратегии Организации Объединенных Наций и резолюции 1373 (2001) Совета Безопасности признает его роль в оказании государствам помощи в присоединении к соответствующим международным конвенциям и протоколам, касающимся терроризма, и их осуществлении, включая самые последние из них, и в укреплении механизмов международного сотрудничества по уголовным делам, связанным с терроризмом, в том числе посредством создания национального потенциала;

20. *приветствует* предпринимаемые в настоящее время Секретариатом усилия по подготовке третьего издания сборника “International Instruments related to the Prevention and Suppression of International Terrorism” («Международные документы, касающиеся предотвращения и пресечения международного терроризма») на всех официальных языках;

21. *предлагает* региональным межправительственным организациям представить Генеральному секретарю информацию о принятых ими на региональном уровне мерах по ликвидации международного терроризма, а также о межправительственных совещаниях, проведенных этими организациями;

22. *отмечает* прогресс, достигнутый в разработке проекта всеобъемлющей конвенции о международном терроризме в ходе заседаний Специального комитета, учрежденного резолюцией 51/210 Генеральной Ассамблеи, и Рабочей группы, учрежденной Шестым комитетом во время шестьдесят пятой сессии Ассамблеи, и приветствует продолжение усилий в этом направлении;

23. *постановляет*, что Специальный комитет будет на ускоренной основе продолжать разрабатывать проект всеобъемлющей конвенции о международном терроризме и будет продолжать обсуждать пункт, включенный в его повестку дня резолюцией 54/110 Генеральной Ассамблеи, касающийся вопроса о созыве под эгидой Организации Объединенных Наций конференции высокого уровня;

24. *постановляет также*, что Специальный комитет проведет 11–15 апреля 2011 года сессию в целях осуществления мандата, о котором говорится в пункте 23, выше;

25. *просит* Генерального секретаря продолжать обеспечивать Специальному комитету условия, необходимые для выполнения им своей работы;

26. *просит* Специальный комитет в случае завершения разработки проекта всеобъемлющей конвенции о международном терроризме представить

Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят пятой сессии соответствующий доклад;

27. *просит также* Специальный комитет представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад о прогрессе, достигнутом в осуществлении его мандата;

28. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Меры по ликвидации международного терроризма».

*57-е пленарное заседание,
6 декабря 2010 года*